

# Επίσημη Εφημερίδα L 311

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος  
26 Νοεμβρίου 2010

Περιεχόμενα

### I Νομοθετικές πράξεις

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 1080/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 1081/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης ..... 9

Τιμή: 3 EUR

**EL**

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.



## I

(Νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1080/2010 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 24ης Νοεμβρίου 2010****για την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 336,

την πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με την επιτροπή κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης,

μετά από διαβίβαση του σχεδίου της νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

τη γνώμη του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, <sup>(1)</sup>τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, <sup>(2)</sup>ενεργώντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 27 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ο Ύπατος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας (Ύπατος Εκπρόσωπος) επικουρείται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ). Η υπηρεσία αυτή συνεργάζεται με τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών και απαρτίζεται από υπαλλήλους των αρμοδίων διευθύνσεων της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου και της Επιτροπής, καθώς

και αποσπασμένους υπαλλήλους των εθνικών διπλωματικών υπηρεσιών των κρατών μελών. Σκοπός της είναι να αποτελέσει μέρος της ανοιχτής, ικανής και ανεξάρτητης ευρωπαϊκής διοίκησης της Ένωσης, όπως προβλέπει το άρθρο 298 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ).

(2) Λαμβανομένης υπόψη της ειδικής αποστολής της, η ΕΥΕΔ θα πρέπει να διαθέτει αυτονομία στο πλαίσιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Κατά συνέπεια, στο πλαίσιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού <sup>(4)</sup> (εφεξής: «κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης» και «καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού» αντιστοίχως), η ΕΥΕΔ θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως όργανο της Ένωσης.

(3) Ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα πρέπει να ενεργεί ως αρμόδια για τους διορισμούς αρχή και ως αρχή για τη σύναψη συμβάσεων για το προσωπικό της ΕΥΕΔ, με δυνατότητα ανάθεσης των σχετικών εξουσιών στην ΕΥΕΔ. Δεδομένου ότι οι προϊστάμενοι αντιπροσωπειών θα έχουν την υποχρέωση, στο πλαίσιο των συνήθων καθηκόντων τους, να εκτελούν καθήκοντα για λογαριασμό της Επιτροπής, θα πρέπει να προβλεφθεί διάταξη για τη συμμετοχή της Επιτροπής σε ορισμένες αποφάσεις που αφορούν τα εν λόγω μέλη του προσωπικού.

(4) Υπάλληλοι της Ένωσης και έκτακτοι υπάλληλοι προερχόμενοι από τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών θα πρέπει να έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις καθώς και την ίδια αντιμετώπιση, ιδίως όσον αφορά την επιλεξιμότητά τους για την ανάληψη κάθε θέσης υπό ισότιμους όρους. Καμία διάκριση δεν θα πρέπει να γίνεται μεταξύ εκτάκτου προσωπικού προερχόμενου από τις εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες και των υπαλλήλων της Ένωσης όσον αφορά την ανάθεση καθηκόντων που πρέπει να εκτελεσθούν σε όλους τους τομείς δραστηριοτήτων και πολιτικής που εφαρμόζει η ΕΥΕΔ.

<sup>(1)</sup> Γνώμη της 7ης Ιουλίου 2010 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> Γνώμη αριθ. 5/2010 της 28ης Σεπτεμβρίου 2010 (ΕΕ C 291, 27.10.2010, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2010 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 2010.

<sup>(4)</sup> Καθεστώς υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 (ΕΕ L 56, 4.3.1968, σ. 1).

- (5) Ενδείκνυται επίσης να διευκρινιστεί ότι οι υπάλληλοι της ΕΥΕΔ που εκτελούν καθήκοντα για λογαριασμό της Επιτροπής στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων τους θα πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 221, παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, να ακολουθούν οδηγίες της Επιτροπής. Ομοίως, οι υπάλληλοι της Επιτροπής που υπηρετούν σε Αντιπροσωπείες της Ένωσης θα πρέπει να ακολουθούν οδηγίες του προϊστάμενου αντιπροσωπείας.
- (6) Για την αποφυγή αμφιβολιών, θα πρέπει να επιβεβαιώνεται ότι οι μόνιμοι και οι έκτακτοι υπάλληλοι που καλύπτουν θέσεις σε διοικητική οντότητα η οποία μεταφέρεται από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή της Επιτροπής στην ΕΥΕΔ σύμφωνα με την απόφαση 2010/427/ΕΕ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2010, που θεσπίζει την οργάνωση και τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης<sup>(1)</sup>, θεωρούνται ότι μετατίθενται μαζί με τη θέση που καλύπτουν. Τούτο θα πρέπει να ισχύει τηρουμένων των αναλογιών και για τους συμβασιούχους και τους τοπικούς υπαλλήλους που υπηρετούν στην εν λόγω διοικητική οντότητα. Το προσωπικό το οποίο αφορά μια τέτοια μετάθεση ενημερώνεται εκ των προτέρων.
- (7) Οι υπάλληλοι των θεσμικών οργάνων εκτός της ΕΥΕΔ, οι οποίοι έχουν αναλάβει καθήκοντα στην ΕΥΕΔ θα πρέπει να δύνανται να υποβάλλουν υποψηφιότητα για την κάλυψη κενών θέσεων στο όργανο από το οποίο προέρχονται, σε ισότιμη βάση με τους εσωτερικούς υποψηφίους του εν λόγω θεσμικού οργάνου.
- (8) Έως τις 30 Ιουνίου 2013, για να ληφθούν υπόψη οι ειδικές περιστάσεις με ευέλικτο τρόπο (για παράδειγμα, επείγουσα ανάγκη να καλυφθεί μια θέση ή η μελλοντική μεταφορά καθηκόντων τεχνικής υποστήριξης από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή από την Επιτροπή στην ΕΥΕΔ), θα πρέπει επίσης, σε δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις, να καταστεί εφικτή η μετάθεση μόνιμων υπαλλήλων προς το συμφέρον της υπηρεσίας με τη θέση τους, δηλαδή χωρίς προηγούμενη δημοσίευση κενής θέσης, από το Συμβούλιο ή την Επιτροπή στην ΕΥΕΔ.
- (9) Έως τις 30 Ιουνίου 2014, καθόσον αφορά τους υπαλλήλους από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή από την Επιτροπή οι οποίοι έχουν μετατεθεί στην ΕΥΕΔ κατά τη φάση εκκίνησης, θα πρέπει να είναι δυνατή η μετάθεση των εν λόγω υπαλλήλων χωρίς τη θέση τους, προς το συμφέρον της υπηρεσίας, από την ΕΥΕΔ στο Συμβούλιο ή την Επιτροπή.
- (10) Για την εφαρμογή του άρθρου 27, παράγραφος 3, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο ορίζει τρεις πηγές προσωπικού για την ΕΥΕΔ, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι έως τις 30 Ιουνίου 2013 η ΕΥΕΔ θα προσλάβει αποκλειστικά υπαλλήλους από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και της Επιτροπής καθώς και προσωπικό από τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών. Κατά την περίοδο αυτή, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι το προσωπικό που προέρχεται από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες και οι υποψήφιοι από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή, καθώς και οι εσωτερικοί υποψήφιοι δύνανται να υποβάλλουν σε ισότιμη βάση υποψηφιότητα για θέσεις στην ΕΥΕΔ. Κατά την ίδια περίοδο, θα είναι όμως δυνατόν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις και αφού έχουν εξαντληθεί οι δυνατότητες πρόσληψης από τις τρεις αποκλειστικές πηγές, να γίνονται προσλήψεις εκτός αυτών των πηγών προσωπικού τεχνικής υποστήριξης στην κατηγορία διοικητικού υπαλλήλου (AD) αναγκαίου για τη σωστή λειτουργία της ΕΥΕΔ, όπως είναι οι ειδικοί στους τομείς διαχείρισης κρίσεων, ασφαλείας και τεχνολογίας πληροφοριών. Από την 1η Ιουλίου 2013 θα πρέπει να δοθεί δυνατότητα πρόσβασης στην ΕΥΕΔ και σε μόνιμους υπαλλήλους από τα άλλα θεσμικά όργανα.
- (11) Επί πλέον, για να μπορέσει να επιτευχθεί ο στόχος ότι τουλάχιστον το ένα τρίτο του συνόλου του προσωπικού της ΕΥΕΔ σε επίπεδο AD θα πρέπει να απαρτίζεται από προσωπικό των εθνικών διπλωματικών υπηρεσιών, απαιτείται να προβλεφθεί προσωρινή παρέκκλιση έως τις 30 Ιουνίου 2013 από το άρθρο 98, παράγραφος 1, του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων, με την οποία ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα μπορέσει να δώσει την προτεραιότητα για ορισμένες θέσεις της κατηγορίας AD στην ΕΥΕΔ σε υποψηφίους από τις εν λόγω διπλωματικές υπηρεσίες στην περίπτωση ισότιμων προσόντων.
- (12) Προκειμένου να εξασφαλισθεί σωστή ισορροπία ανάμεσα στις διαφορετικές συνιστώσες του προσωπικού της ΕΥΕΔ και σύμφωνα με την απόφαση 2010/427/ΕΕ, όταν η ΕΥΕΔ θα έχει φθάσει το πλήρες δυναμικό της, το προσωπικό από τα κράτη μέλη θα πρέπει να εκπροσωπεί τουλάχιστον το ένα τρίτο του συνόλου του προσωπικού της ΕΥΕΔ σε θέσεις AD και οι μόνιμοι υπάλληλοι της Ένωσης θα πρέπει να αποτελούν τουλάχιστον το 60 % του συνόλου του προσωπικού της ΕΥΕΔ σε θέσεις AD. Στο ποσοστό αυτό θα πρέπει να περιληφθεί και το προσωπικό από τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών που έχουν γίνει μόνιμοι υπάλληλοι της Ένωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του ΚΥΚΥ.
- (13) Οι επιλεγμένοι υποψήφιοι που αποσπώνται από τις εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών θα πρέπει να προσλαμβάνονται ως έκτακτοι υπάλληλοι και, συνεπώς, να αντιμετωπίζονται ισότιμα με τους μόνιμους υπαλλήλους. Θα πρέπει να προσλαμβάνονται με αντικειμενική και διαφανή διαδικασία και οι διατάξεις εφαρμογής που θα εγκριθούν από την ΕΥΕΔ θα πρέπει να εξασφαλίζουν ισότιμες προοπτικές σταδιοδρομίας εντός της ΕΥΕΔ για τους εκτάκτους υπαλλήλους με τους μόνιμους υπαλλήλους.
- (14) Σύμφωνα με το άρθρο 27 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και τα άρθρα 12, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, και 82 του Καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, στόχος της πρόσληψης είναι η εξασφάλιση για την ΕΥΕΔ των υπηρεσιών μόνιμων και εκτάκτων υπαλλήλων υψηλών προσόντων, απόδοσης και ακεραιότητας, οι οποίοι θα έχουν προσληφθεί στην ευρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση από πολίτες των κρατών μελών της Ένωσης. Η ποσώρευση αυτή ισχύει για ολόκληρη την ΕΥΕΔ αλλά και τα διάφορα συστατικά μέρη του προσωπικού της, συμπεριλαμβανομένου και του εκτάκτου προσωπικού κατά το άρθρο 2, στοιχείο ε), του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό. Επί πλέον, το προσωπικό της ΕΥΕΔ θα πρέπει να περιλαμβάνει τη δέουσα και εύλογη παρουσία υψηλών όλων των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 201, 3.8.2010, σ. 30.

- (15) Ο Ύπατος Εκπρόσωπος λαμβάνει κατάλληλα μέτρα, όπως προβλέπει το άρθρο 1δ, παράγραφος 2 και 3 του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για την προώθηση ίσων ευκαιριών για το λιγότερο εκπροσωπούμενο φύλο σε ορισμένες κατηγορίες υπαλλήλων, και συγκεκριμένα στην κατηγορία AD.
- (16) Για την αποφυγή περιττών περιορισμών όσον αφορά την απασχόληση προσωπικού από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες στην ΕΥΕΔ, θα πρέπει να εγκριθούν ειδικές ρυθμίσεις για τη διάρκεια των συμβάσεων, καθώς και εγγύηση επαναφοράς στο τέλος της περιόδου υπηρεσίας τους, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις. Για τη συγκεκριμένη αυτή κατηγορία έκτακτων υπαλλήλων, οι ρυθμίσεις σχετικά με την απόσπαση και τη μέγιστη ηλικία συνταξιοδότησης θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν με εκείνες που ισχύουν για τους μόνιμους υπαλλήλους.
- (17) Οι εν λόγω ειδικές ρυθμίσεις θα πρέπει επίσης να εφαρμόζονται, κατόπιν συμφωνίας του Υπάτου Εκπροσώπου και της ενδιαφερόμενης εθνικής διπλωματικής υπηρεσίας, σε έκτακτους υπαλλήλους από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών, οι οποίοι προσλήφθηκαν από τις σχετικές υπηρεσίες της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, ή των οποίων η σύμβαση τροποποιήθηκε, πριν από τη σύσταση της ΕΥΕΔ, μετά όμως από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας.
- (18) Η ΕΥΕΔ δύναται, σε ειδικές περιπτώσεις, να διαθέτει περιορισμένο αριθμό εξειδικευμένων αποσπασμένων εθνικών εμπειρογνομόνων (ΑΕΕ), οι οποίοι αποσπώνται για να εκτελέσουν ειδικά καθήκοντα, και συγκεκριμένα όσα αφορούν τη διαχείριση κρίσεων ή στρατιωτικά καθήκοντα, υπό την αιγίδα του Υπάτου Εκπροσώπου. Η απόσπασή τους δεν θα πρέπει να συνυπολογίζεται στο ένα τρίτο του συνολικού προσωπικού της ΕΥΕΔ σε θέσεις AD, το ποσοστό προσωπικού από τα κράτη μέλη που πρέπει να αριθμεί η ΕΥΕΔ όταν επανδρωθεί πλήρως.
- (19) Για την ελάφρυνση του διοικητικού φόρτου της ΕΥΕΔ, το πειθαρχικό συμβούλιο στην Επιτροπή θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως πειθαρχικό συμβούλιο για την ΕΥΕΔ, έως ότου ο Ύπατος Εκπρόσωπος αποφασίσει να συσταθεί πειθαρχικό συμβούλιο για την ΕΥΕΔ. Η απόφαση του Υπάτου Εκπροσώπου θα πρέπει να ληφθεί έως την 31η Δεκεμβρίου 2011 το αργότερο.
- (20) Έως ότου συσταθεί Επιτροπή Προσωπικού εντός της ΕΥΕΔ σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α), πρώτη περίπτωση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι η επιτροπή προσωπικού της Επιτροπής θα εκπροσωπεί και το προσωπικό της ΕΥΕΔ, που θα έχει δικαίωμα να ψηφίζει και να θέτει υποψηφιότητα στις εκλογές της.
- (21) Δεδομένου ότι οι ειδικές διατάξεις του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης για τους μόνιμους υπαλλήλους που υπηρετούν σε τρίτες χώρες δεν εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια της γονικής αδειάς ή της αδειάς για οικογενειακούς λόγους, αποδεικνύεται στην πράξη δυσχερής η λήψη της σχετικής αδειάς από μόνιμους υπαλλήλους που υπηρετούν σε αντιπροσωπείες. Τούτο έρχεται σε αντίθεση με τον γενικό στόχο του αποτελεσματικότερου συνδυασμού της ιδιωτικής με την επαγγελματική ζωή και αποτελεί ιδίως εμπόδιο για γυναίκες που θα μπορούσαν σε διαφορετική περίπτωση να ενδιαφερθούν για μια θέση σε αντιπροσωπεία της Ένωσης. Είναι επομένως σκόπιμο να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται οι διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος, σε περιορισμένο βαθμό, κατά τη διάρκεια της γονικής αδειάς και της αδειάς για οικογενειακούς λόγους.
- (22) Με βάση την κτηθείσα πείρα από το 2004 μέχρι σήμερα, υπάρχουν ενδείξεις ότι δεν δικαιολογείται η διατήρηση του ισχύοντος περιορισμού όσον αφορά την εφαρμογή του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης στους συμβασιούχους. Τούτο σημαίνει ειδικότερα ότι οι συμβασιούχοι θα πρέπει να συμμετέχουν πλήρως στη διαδικασία κινητικότητας δυνάμει των άρθρων 2 και 3 του εν λόγω παραρτήματος. Προς το σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η δυνατότητα να απασχολούνται στην έδρα του οργάνου οι απασχολούμενοι σε αντιπροσωπείες συμβασιούχοι, για τους οποίους ισχύει το άρθρο 3α του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό.
- (23) Όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση για τους τοπικούς υπαλλήλους, το άρθρο 121 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό αναφέρεται στις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στον τόπο στον οποίο ο υπάλληλος καλείται να εκτελέσει τα καθήκοντά του. Δεδομένης της έλλειψης ή της ανεπάρκειας των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης σε ορισμένες χώρες, θα πρέπει να δημιουργηθεί θεσμική βάση για τη θέσπιση αυτόνομου και συμπληρωματικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης.
- (24) Για τη διευκόλυνση της κατάστασης για το προσωπικό που ταξιδεύει εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων του, θα πρέπει να καταστεί δυνατή η έκδοση αδειάς διέλευσης, εφόσον επιβάλλεται προς το συμφέρον της υπηρεσίας, και οι ειδικοί σύμβουλοι πρέπει να καλύπτονται από τη δυνατότητα αυτή.
- (25) Οι χρησιμοποιούμενοι όροι στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης και στο καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό θα πρέπει να προσαρμοστούν στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (26) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει το συντομότερο δυνατόν, δεδομένου ότι οι τροποποιήσεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό αποτελούν αναγκαία προϋπόθεση για την εύρυθμη λειτουργία της ΕΥΕΔ,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τροποποιείται ως εξής:

- 1) Ο τίτλος αντικαθίσταται ως εξής: «Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

- 2) Με εξαίρεση το άρθρο 66α παράγραφος 1, ο όρος «Ευρωπαϊκές Κοινοότητες» αντικαθίσταται από τον όρο «Ευρωπαϊκή Ένωση».

Εξαιρείται των αναφορών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα, την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας στα άρθρα 68 και 83, οι λέξεις «Κοινότητα» και «Κοινοότητες» αντικαθίστανται από τον όρο «Ένωση» με τις τυχόν αναγκαίες γραμματικές προσαρμογές.

Οι όροι «οι τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες» και «μία από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες» αντικαθίστανται από τον όρο «η Ευρωπαϊκή Ένωση».

- 3) Στο άρθρο 64 δεύτερο εδάφιο και στο άρθρο 65 παράγραφος 3, οι λέξεις «στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο πρώτη περίπτωση των άρθρων 148 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και 118 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας» και «στα άρθρα 148 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο πρώτη περίπτωση της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας Ατομικής Ενέργειας», αντιστοίχως, αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 16, παράγραφοι 4 και 5, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση». Στο άρθρο 13, πρώτο εδάφιο, δεύτερη περίοδος, του παραρτήματος X, οι λέξεις «στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο πρώτη περίπτωση του άρθρου 148 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινοτητας και του άρθρου 118 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας Ατομικής Ενέργειας», αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 16, παράγραφοι 4 και 5, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση».

Στο άρθρο 83α, παράγραφος 5, στο άρθρο 14, παράγραφος 2, του παραρτήματος XII και στο άρθρο 22, παράγραφος 3, του παραρτήματος XIII, οι λέξεις «στο άρθρο 205, παράγραφος 2, πρώτη περίπτωση της Συνθήκης ΕΚ.» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 16, παράγραφοι 4 και 5, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση». Στο άρθρο 13, παράγραφος 3, του παραρτήματος VII, οι λέξεις «από το άρθρο 205, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, πρώτη περίπτωση της Συνθήκης ΕΚ.» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 16, παράγραφοι 4 και 5, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση».

Στο άρθρο 45 παράγραφος 2 οι λέξεις «άρθρο 314 της Συνθήκης ΕΚ» αντικαθίστανται από τις λέξεις «άρθρο 55 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση».

- 4) Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του παραρτήματος III, ο όρος «Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» αντικαθίσταται από τον όρο «ευρωπαϊκή υπηρεσία επιλογής προσωπικού».

Στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του παραρτήματος VII, οι λέξεις «παράρτημα IV της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινοτητας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο παράρτημα II της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Στο άρθρο 40 του παραρτήματος VIII, ο όρος «Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» αντικαθίσταται από τον όρο «Ευρωπαϊκή Επιτροπή».

- 5) Το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 4 του άρθρου 6 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν σύμφωνα με το άρθρο 336 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στο άρθρο 9, παράγραφος 2, του παραρτήματος VIII και στο άρθρο 15, παράγραφος 2, του παραρτήματος XI, οι λέξεις «άρθρου 283 της Συνθήκης ΕΚ.» αντικαθίστανται από τις λέξεις «άρθρου 336 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Στο άρθρο 10 του παραρτήματος XI, οι λέξεις «αποφασίζει το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 283 της Συνθήκης ΕΚ.» αντικαθίστανται από τις λέξεις «το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν σύμφωνα με το άρθρο 336 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

- 6) Το άρθρο 1β τροποποιείται ως εξής:

α) Παρεμβάλλεται το εξής στοιχείο:

«α) η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (εφεξής «ΕΥΕΔ»)»

β) Τα στοιχεία α) έως δ) καθίστανται στοιχεία β) έως ε).

- 7) Στο άρθρο 23, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Η άδεια διέλευσης που προβλέπεται στο πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών εκδίδονται για τους προϊσταμένους μονάδας, για μονίμους υπαλλήλους των βαθμών AD12 έως AD16, για μονίμους υπαλλήλους που υπηρετούν εκτός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και για άλλους υπαλλήλους για τους οποίους απαιτείται η εν λόγω άδεια διέλευσης προς το συμφέρον της υπηρεσίας.»

- 8) Στο άρθρο 77, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Εντούτοις, για τους υπαλλήλους που έχουν ασκήσει καθήκοντα παρά προσώπω που εκτελεί θητεία η οποία προβλέπεται από τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρά εκλεγμένω προέδρω οργάνου ή οργανισμού της Ένωσης, ή παρά εκλεγμένω προέδρω πολιτικής ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα που αντιστοιχούν στα συντάξιμα έτη κατά την άσκηση των καθηκόντων που σημειώνονται ανωτέρω υπολογίζονται βάσει του τελευταίου βασικού μισθού ο οποίος έχει εισπραχθεί κατά την εν λόγω περίοδο, εφόσον ο βασικός αυτός μισθός είναι ανώτερος από εκείνον που λαμβάνεται υπόψη για τους σκοπούς της δεύτερης παραγράφου του παρόντος άρθρου.»

- 9) Ο τίτλος VIIIα μετατρέπεται σε τίτλο VIIIβ. Μετά τον τίτλο VIII προστίθεται ο εξής νέος τίτλος:

«ΤΙΤΛΟΣ VIIIα

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΥΕΔ**

**Άρθρο 95**

1. Οι εξουσίες που ανατίθενται δυνάμει του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ασκούνται από τον Ύπατο Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας (εφεξής Ύπατος Εκπρόσωπος) όσον αφορά το προσωπικό της ΕΥΕΔ. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος δύναται να καθορίσει το πρόσωπο εντός της ΕΥΕΔ το οποίο θα ασκεί τις εν λόγω εξουσίες. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2.

2. Όσον αφορά τους προϊσταμένους αντιπροσωπειών, οι εξουσίες οι σχετικές με τους διορισμούς ασκούνται μέσα από ενδεδειγμένη διαδικασία επιλογής βάσει προσόντων και λαμβανομένης υπόψη της ισορροπίας των φύλων και της γεωγραφικής προέλευσης, με βάση κατάλογο των υποψηφίων για τους οποίους έχει συμφωνήσει η Επιτροπή στο πλαίσιο των εξουσιών που της παρέχουν οι Συνθήκες. Τούτο εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, σε μεταθέσεις προς το συμφέρον της υπηρεσίας οι οποίες γίνονται σε εξαιρετικές περιπτώσεις και για καθορισμένη έκτακτη περίοδο σε θέση προϊσταμένου αντιπροσωπείας.

3. Όσον αφορά τους προϊσταμένους αντιπροσωπείας, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες υποχρεούνται να εκτελούν καθήκοντα για την Επιτροπή, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή διεξάγει διοικητικές έρευνες και κινεί πειθαρχικές διαδικασίες κατά τα άρθρα 22 και 86 καθώς και το παράρτημα ΙΧ, εφόσον ζητηθεί από την Επιτροπή.

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 43 ζητείται η γνώμη της Επιτροπής.

**Άρθρο 96**

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 11, υπάλληλος της Επιτροπής που εργάζεται σε αντιπροσωπεία της Ένωσης λαμβάνει οδηγίες από τον προϊστάμενο της αντιπροσωπείας σύμφωνα με το ρόλο του προϊσταμένου όπως προβλέπει το άρθρο 5 της απόφασης 2010/427/ΕΕ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2010, που θεσπίζει την οργάνωση και τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης. (\*)

Υπάλληλος της ΕΥΕΔ ο οποίος πρέπει, στο πλαίσιο των καθηκόντων του, να εκτελεί καθήκοντα για την Επιτροπή, λαμβάνει για την άσκηση των εν λόγω καθηκόντων οδηγίες από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 221, παράγραφος 2, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου αποφασίζονται κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και της ΕΥΕΔ.

(\*) ΕΕ L 201, 3.8.2010, σ. 30.

**Άρθρο 97**

Έως τις 30 Ιουνίου 2014, όσον αφορά του υπαλλήλους που έχουν μετατεθεί στην ΕΥΕΔ σύμφωνα με την απόφαση 2010/427/ΕΕ, κατά παρέκκλιση των άρθρων 4 και 29 του ισχύοντος κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, οι αρμόδιες για τους διορισμούς αρχές των ενδιαφερομένων οργάνων δύνανται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ενεργώντας κατόπιν κοινής συμφωνίας και αποκλειστικά προς το συμφέρον της υπηρεσίας, μετά από ακρόαση του συγκεκριμένου υπαλλήλου, να μεταθέσουν υπάλληλο της ΕΥΕΔ από την ΕΥΕΔ σε κενή θέση του ίδιου βαθμού στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή στην Επιτροπή, χωρίς κοινοποίηση στο προσωπικό σχετικά με την κενή θέση.

**Άρθρο 98**

1. Για τους σκοπούς του άρθρου 29 παράγραφος 1 στοιχείο α), κατά την πλήρωση κενής θέσης στην ΕΥΕΔ, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή εξετάζει τις αιτήσεις υπαλλήλων της Γραμματείας του Συμβουλίου, της Επιτροπής και της ΕΥΕΔ, εκτάκτων υπαλλήλων στους οποίους εφαρμόζεται το άρθρο 2 στοιχείο ε) του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, και υπαλλήλων εθνικών διπλωματικών υπηρεσιών των κρατών μελών, χωρίς να δίδεται προτεραιότητα σε οποιαδήποτε από τις εν λόγω κατηγορίες. Έως τις 30 Ιουνίου 2013, κατά παρέκκλιση του άρθρου 29 για πρόσληψη εκτός του οργάνου, η ΕΥΕΔ προσλαμβάνει αποκλειστικά υπαλλήλους από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και της Επιτροπής καθώς και προσωπικό από τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών.

Παρά ταύτα, σε εξαιρετικές περιπτώσεις και αφού έχουν εξαντληθεί οι δυνατότητες πρόσληψης σύμφωνα με τις εν λόγω διατάξεις, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή ενδέχεται να αποφασίσει να προσλάβει εκτός των πηγών που απαριθμούνται στην πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου, προσωπικό τεχνικής υποστήριξης στην κατηγορία AD αναγκαίο για τη σωστή λειτουργία της ΕΥΕΔ, όπως είναι οι ειδικοί στους τομείς διαχείρισης κρίσεων, ασφαλείας και τεχνολογίας πληροφοριών.

Από 1ης Ιουλίου 2013 η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή εξετάζει επίσης τις υποψηφιότητες υπαλλήλων θεσμικών οργάνων πέραν των σημειωμένων στο πρώτο εδάφιο, χωρίς να δίνει προτεραιότητα σε καμία από τις εν λόγω κατηγορίες.

2. Για τους σκοπούς του άρθρου 29 παράγραφος 1 στοιχείο α) και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 97, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή των θεσμικών οργάνων εκτός της ΕΥΕΔ λαμβάνει υπόψη, για την κάλυψη κενής θέσεως στο Συμβούλιο ή στην Επιτροπή, τις αιτήσεις εσωτερικών υποψηφίων και υπαλλήλων της ΕΥΕΔ οι οποίοι ήταν υπάλληλοι του συγκεκριμένου οργάνου πριν να γίνουν υπάλληλοι της ΕΥΕΔ, χωρίς να δίδει προτεραιότητα σε οποιαδήποτε από τις εν λόγω κατηγορίες.

**Άρθρο 99**

1. Έως ότου ο Ύπατος Εκπρόσωπος αποφασίσει να συσταθεί πειθαρχικό συμβούλιο για την ΕΥΕΔ, το πειθαρχικό συμβούλιο της Επιτροπής θα εκτελεί επίσης χρέη πειθαρχικού συμβουλίου για την ΕΥΕΔ. Η απόφαση του Ύπατου Εκπροσώπου θα ληφθεί το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011.

Μέχρι τη σύσταση του πειθαρχικού συμβουλίου της ΕΥΕΔ, τα δύο συμπληρωματικά μέλη στα οποία αναφέρεται το άρθρο 5 παράγραφος 2 του παραρτήματος ΙΧ επιλέγονται μεταξύ των υπαλλήλων της ΕΥΕΔ. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή και η επιτροπή προσωπικού στις οποίες αναφέρονται τα άρθρα 5, παράγραφος 5, και 6, παράγραφος 4, του παραρτήματος ΙΧ είναι οι αντίστοιχες της ΕΥΕΔ.

2. Έως ότου συσταθεί επιτροπή προσωπικού εντός της ΕΥΕΔ σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1 στοιχείο α), πρώτη περίπτωση, κάτι που πρέπει να γίνει το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011, και κατά παρέκκλιση της διάταξης που περιέχεται στην εν λόγω περίπτωση, η επιτροπή προσωπικού της Επιτροπής εκπροσωπεί και τους μονίμους και λοιπούς υπαλλήλους της ΕΥΕΔ.»

10) Στο κεφάλαιο 3 του παραρτήματος Χ προστίθεται το εξής άρθρο:

«Άρθρο 9α

Κατά τη διάρκεια της γονικής αδειάς ή της αδειάς για οικογενειακούς λόγους κατά τα άρθρα 42α και 42β του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, τα άρθρα 5, 23 και 24 του παρόντος παραρτήματος εξακολουθούν να εφαρμόζονται για μέγιστο συνολικό χρονικό διάστημα έξι μηνών σε κάθε διετή περίοδο υπηρεσίας σε τρίτη χώρα, ενώ το άρθρο 15 του παρόντος παραρτήματος εξακολουθεί να εφαρμόζεται για μέγιστο συνολικό χρονικό διάστημα εννέα μηνών σε κάθε διετή περίοδο υπηρεσίας σε τρίτη χώρα.»

Άρθρο 2

Το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τροποποιείται ως ακολούθως:

- 1) Ο τίτλος αντικαθίσταται ως εξής: «Καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης».
- 2) Με εξαίρεση το άρθρο 28α παράγραφος 8, ο όρος «Ευρωπαϊκές Κοινότητες» αντικαθίστανται από τον όρο «Ευρωπαϊκή Ένωση» και οι λέξεις «Κοινότητα» και «Κοινότητες» αντικαθίστανται από τη λέξη «Ένωση». Οι λέξεις «Κοινότητα» και «Κοινοτήτες» αντικαθίσταται από τη λέξη «Ένωση» και πραγματοποιούνται οι τυχόν αναγκαίες γραμματικές προσαρμογές.
- 3) Στο άρθρο 12 παράγραφος 3 και το άρθρο 82 παράγραφος 5, ο όρος «Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» αντικαθίσταται από τον όρο «ευρωπαϊκή υπηρεσία επιλογής προσωπικού».
- 4) Στο άρθρο 39 παράγραφος 1 οι λέξεις «άρθρου 283 της Συνθήκης ΕΚ.» αντικαθίστανται από τις λέξεις «άρθρου 336 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

5) Το άρθρο 2 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) στο στοιχείο γ) οι λέξεις «τις συνθήκες περί ιδρύσεως των Κοινοτήτων ή τη συνθήκη περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ή παρ' εκλεγμένω προέδρω οργάνου ή οργανισμού των Κοινοτήτων» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή παρ' εκλεγμένω προέδρω οργάνου ή οργανισμού της Ένωσης».

β) προστίθεται το εξής σημείο:

«ε) υπάλληλοι αποσπασμένοι από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών, οι οποίοι προσλαμβάνονται για την προσωρινή κάλυψη μόνιμων θέσεων στην ΕΥΕΔ.»

6) Μετά το πρώτο εδάφιο του άρθρου 3α προστίθεται το εξής εδάφιο:

«Στους υπαλλήλους που έχουν προσληφθεί σε Αντιπροσωπείες της Ένωσης για την εκτέλεση καθηκόντων με πλήρες ή μειωμένο ωράριο δύνανται να ανατεθούν προσωρινά καθήκοντα στην έδρα του οργάνου, σύμφωνα με τη διαδικασία κινητικότητας που ορίζεται στα άρθρα 2 και 3 του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.»

7) Στο άρθρο 3β, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«Με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου 3α, η χρησιμοποίηση συμβασιούχων για επικουρικά καθήκοντα αποκλείεται όταν εφαρμόζεται το άρθρο 3α.»

8) Το άρθρο 10 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) αριθμούνται οι υπάρχουσες τέσσερις παράγραφοι,

β) η τελευταία περίοδος της παραγράφου 4 διαγράφεται,

γ) Προστίθεται η εξής παράγραφος:

«5. Τα άρθρα 95, 96 και 99 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης εφαρμόζονται κατ' αναλογίαν στους εκτάκτους υπαλλήλους. Ο τίτλος VIIIβ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης εφαρμόζεται κατ' αναλογίαν στους εκτάκτους υπαλλήλους που υπηρετούν σε τρίτες χώρες.»

9) Στο άρθρο 47, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«α) στο τέλος του μηνός κατά τον οποίο ο υπάλληλος φθάνει σε ηλικία 65 ετών ή, κατά περίπτωση, κατά την ημερομηνία που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 50γ παράγραφος 2 ή»



10) Στον τίτλο II προστίθεται το εξής κεφάλαιο:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

**Ειδικές διατάξεις για τους εκτάκτους υπαλλήλους στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 2 ε)**

Άρθρο 50β

1. Οι υπάλληλοι από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών, οι οποίοι επελέγησαν με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 98 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και οι οποίοι έχουν αποσπασθεί από τις εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες των χωρών τους, προσλαμβάνονται ως έκτακτοι υπάλληλοι σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο ε).

2. Μπορούν να προσληφθούν για μέγιστη διάρκεια τεσσάρων ετών. Οι συμβάσεις μπορούν να ανανεώνονται για μέγιστη διάρκεια τεσσάρων ετών. Η συνολική απασχόλησή τους δεν πρέπει να υπερβαίνει την οκταετία. Ωστόσο, σε εξαιρετικές περιστάσεις και προς το συμφέρον της υπηρεσίας, στο τέλος της οκταετίας η σύμβαση μπορεί να παρατείνεται για μέγιστη διάρκεια δύο ετών. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στους υπαλλήλους του που απασχολούνται ως έκτακτο προσωπικό της ΕΥΕΔ την εγγύηση άμεσης επανατοποθέτησής τους στο τέλος της υπηρεσίας τους στην ΕΥΕΔ, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του εθνικού του δικαίου.

3. Τα κράτη μέλη στηρίζουν την Ένωση στην ανάληψη οποιασδήποτε ευθύνης σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού για το έκτακτο προσωπικό της ΕΥΕΔ στο οποίο αναφέρεται το άρθρο 2, στοιχείο ε) του παρόντος καθεστώτος.

Άρθρο 50γ

1. Τα άρθρα 37, 38 και 39 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης εφαρμόζονται κατ' αναλογία. Η απόσπαση δεν επεκτείνεται πέραν της λήξης της σύμβασης.

2. Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 52 στοιχείο β) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης εφαρμόζεται κατ' αναλογία.»

11) Στο άρθρο 80 προστίθεται η εξής παράγραφος:

«5. Τα άρθρα 95, 96 και 99 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης εφαρμόζονται κατ' αναλογία.»

12) Το άρθρο 118 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 118

Το παράρτημα Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης εφαρμόζεται κατ' αναλογία στους συμβασιούχους που υπηρε-

τούν σε τρίτες χώρες. Εντούτοις, το άρθρο 21 του εν λόγω παραρτήματος εφαρμόζεται μόνον εάν η διάρκεια της σύμβασης δεν είναι μικρότερη από ένα έτος.»

13) Το άρθρο 121 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 121

Όσον αφορά την κοινωνική ασφάλιση, το όργανο είναι υπεύθυνο για το εργοδοτικό μερίδιο των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμίσεις στον τόπο εκτέλεσης των καθηκόντων του υπαλλήλου, εκτός και αν υπάρχει διαφορετική πρόβλεψη στη συμφωνία για την έδρα. Το όργανο θεσπίζει αυτόνομο ή επικουρικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης για χώρες στις οποίες η κάλυψη από το τοπικό σύστημα είναι είτε ανύπαρκτη είτε ανεπαρκής.»

14) Στο άρθρο 124, οι λέξεις «το άρθρο 23, πρώτο και δεύτερο εδάφιο,» αντικαθίστανται από τις λέξεις «το άρθρο 23.»

Άρθρο 3

1. Το μόνιμο ή έκτακτο προσωπικό που κατέχει θέση σε διοικητική οντότητα που μεταφέρεται από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή της Επιτροπής στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ) σύμφωνα με την απόφαση 2010/427/ΕΕ, θεωρείται ότι μεταφέρθηκε στην ΕΥΕΔ από τα συγκεκριμένα όργανα κατά την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 7 της εν λόγω απόφασης. Τούτο ισχύει τηρουμένων των αναλογιών και για τους συμβασιούχους και τους τοπικούς υπαλλήλους που υπηρετούν στην εν λόγω διοικητική οντότητα, για τους οποίους οι όροι της σύμβασης παραμένουν αμετάβλητοι. Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, αναλόγως με την περίπτωση, ενημερώνει εκ των προτέρων το προσωπικό το οποίο αφορά μια τέτοια μετάθεση.

2. Με τη σύμφωνη γνώμη του Ύπατου Εκπροσώπου και της σχετικής εθνικής διπλωματικής υπηρεσίας, οι συμβάσεις εκτάκτων υπαλλήλων από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών, οι οποίοι προσελήφθησαν ή η σύμβαση των οποίων τροποποιήθηκε μετά την 30ή Νοεμβρίου 2009 και κατέχουν θέση σε διοικητική οντότητα που μεταφέρεται από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή της Επιτροπής στην ΕΥΕΔ σύμφωνα με την απόφαση 2010/427/ΕΕ, μετατρέπονται, χωρίς νέα διαδικασία επιλογής, σε συμβάσεις σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο ε) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού. Κατά τα λοιπά, οι όροι της σύμβασης παραμένουν αμετάβλητοι.

3. Έως τις 30 Ιουνίου 2013 και κατά παρέκκλιση του άρθρου 7 του ΚΥΚΥ, οι μόνιμοι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου ή της Επιτροπής που ασκούν καθήκοντα τεχνικής στήριξης για την ΕΥΕΔ μπορούν, κατόπιν ακρόασής τους, να μετατεθούν στην ΕΥΕΔ με κοινή συμφωνία των ενδιαφερομένων θεσμικών οργάνων και με πλήρη σεβασμό των προνομίων της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής. Η μετάθεση αυτή τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που ορίζει η σχετική δημοσιονομική απόφαση που προβλέπει τις αντίστοιχες θέσεις και πιστώσεις στην ΕΥΕΔ.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 27 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και τα άρθρα 12 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και 82 του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού, στόχος της πρόσληψης είναι η εξασφάλιση για την ΕΥΕΔ των υπηρεσιών μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων υψηλών προσόντων, απόδοσης και ακεραιότητας, οι οποίοι έχουν προσληφθεί στην ευρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση από υπηκόους των κρατών μελών της Ένωσης. Η υποχρέωση αυτή ισχύει για ολόκληρη την ΕΥΕΔ αλλά και τα διάφορα συστατικά μέρη του προσωπικού της, συμπεριλαμβανομένου και του εκτάκτου προσωπικού κατά το άρθρο 2 στοιχείο ε) του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό. Επί πλέον, το προσωπικό της ΕΥΕΔ περιλαμβάνει τη δέουσα και εύλογη παρουσία υπηκόων όλων των κρατών μελών.

5. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος λαμβάνει κατάλληλα μέτρα, όπως ακριβώς προβλέπει το άρθρο 1δ, παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, για την προώθηση ίσων ευκαιριών για το λιγότερο εκπροσωπούμενο φύλο σε ορισμένες κατηγορίες υπαλλήλων, και ιδίως στην κατηγορία AD.

6. Για τη διασφάλιση της επαρκούς εκπροσώπησης του προσωπικού από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες στην ΕΥΕΔ, ο Ύπατος Εκπρόσωπος αποφασίζει ότι, κατά παρέκκλιση των άρθρων 29 και 98, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, μπορεί να δίδεται προτεραιότητα μέχρι τις 30 Ιουνίου 2013 για ορισμένες θέσεις της ομάδας καθηκόντων AD στην ΕΥΕΔ σε υποψηφίους από εθνικές διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών εφόσον αυτοί διαθέτουν ισότιμα προσόντα.

#### Άρθρο 4

Έως τα μέσα του 2013, ο Ύπατος Εκπρόσωπος υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στην ισόρροπη εκπροσώπηση των δυο φύλων και των διάφορων γεωγραφικών περιοχών στο προσωπικό της ΕΥΕΔ.

#### Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και εφαρμόζεται άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Στρασβούργο, 24 Νοεμβρίου 2010.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. BUZEK

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
O. CHASTEL

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1081/2010 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 24ης Νοεμβρίου 2010

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 322, σε συνδυασμό με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 106α,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(1)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(3)</sup> (εφεξής «δημοσιονομικός κανονισμός»), θεσπίζει τις δημοσιονομικές αρχές και ρυθμίσεις που πρέπει να τηρούνται σε όλες τις νομοθετικές πράξεις. Για να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που θεσπίζει η Συνθήκη της Λισαβόνας και η ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης με την απόφαση του Συμβουλίου 2010/427/ΕΕ της 26ης Ιουλίου 2010 για τον καθορισμό της οργάνωσης και της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης <sup>(4)</sup> είναι αναγκαίο να τροποποιηθούν ορισμένες διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού.
- (2) Με τη Συνθήκη της Λισαβόνας έχει συσταθεί Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (εφεξής «ΕΥΕΔ»). Η απόφαση 2010/427/ΕΕ προβλέπει ότι η ΕΥΕΔ είναι μια υπηρεσία *sui generis* και για τους σκοπούς του δημοσιονομικού κανονισμού θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως θεσμικό όργανο.
- (3) Στο πλαίσιο της απαλλαγής, και δεδομένου ότι για την εφαρμογή του δημοσιονομικού κανονισμού η ΕΥΕΔ θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως θεσμικό όργανο, η ΕΥΕΔ θα πρέπει να υπόκειται πλήρως στις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 319 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα άρθρα 145 έως 147 του δημοσιονομικού κανονισμού. Η ΕΥΕΔ θα πρέπει να συνεργάζεται πλήρως με τα θεσμικά όργανα που εμπλέκονται στη διαδικασία για τη χορήγηση απαλλαγής και να παρέχει τις όποιες πρόσθετες απαραίτητες πληροφορίες, μέσω και της παρουσίας της σε

συνεδριάσεις των σχετικών οργάνων. Η Επιτροπή θα πρέπει να εξακολουθήσει να είναι υπεύθυνη σύμφωνα με το άρθρο 319 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, καθώς και για τις επιχειρησιακές πιστώσεις που εκτελούνται από τους επικεφαλής των αντιπροσωπειών, οι οποίοι είναι δευτερεύοντες διατάκτες της Επιτροπής. Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης θα πρέπει να παρέχουν τις αναγκαίες πληροφορίες στην Επιτροπή ώστε να μπορεί να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (εφεξής «Ύπατος Εκπρόσωπος») θα πρέπει να τηρείται ενήμερος ταυτόχρονα και να διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ των αντιπροσωπειών της Ένωσης και των υπηρεσιών της Επιτροπής. Επειδή πρόκειται περί μιας καινοφανούς δομής, χρειάζεται να ισχύουν υψηλού επιπέδου διατάξεις σχετικά με τη διαφάνεια και την απόδοση λογαριασμών δημοσιονομικού και χρηματοοικονομικού περιεχομένου.

- (4) Εντός της ΕΥΕΔ, ένας Γενικός Διευθυντής για τον προϋπολογισμό και τη διοίκηση θα πρέπει να είναι υπεύθυνος έναντι του Υπάτου Εκπροσώπου για τη διοίκηση και την εσωτερική δημοσιονομική διαχείριση της ΕΥΕΔ. Ο Γενικός Διευθυντής θα πρέπει να εργάζεται εντός της υφισταμένης δομής και να ακολουθεί τους ίδιους διοικητικούς κανόνες που εφαρμόζονται στο μέρος του Τμήματος III του προϋπολογισμού της Ένωσης το οποίο υπάγεται στον τομέα 5 του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.
- (5) Η συγκρότηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης θα πρέπει να ακολουθεί τις αρχές που διακήρυξε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 29ης και 30ής Οκτωβρίου 2009, και ιδίως την αρχή κόστους - αποδοτικότητας, τείνοντας στη δημοσιονομική ουδετερότητα.
- (6) Η συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης προβλέπει ότι οι αντιπροσωπείες της Επιτροπής θα αποτελέσουν μέρος της ΕΥΕΔ ως αντιπροσωπείες της Ένωσης. Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική τους διαχείριση, όλες οι διοικητικές δαπάνες και οι δαπάνες στήριξης των αντιπροσωπειών της Ένωσης για τη χρηματοδότηση κοινών δαπανών θα πρέπει να εκτελούνται από ενιαία υπηρεσία υποστήριξης. Για τον σκοπό αυτό, ο δημοσιονομικός κανονισμός θα πρέπει να προβλέπει τη δυνατότητα θέσπισης λεπτομερών διευθετήσεων οι οποίες πρέπει να συμφωνηθούν με την Επιτροπή, με σκοπό να διευκολυνθεί η εκτέλεση των διοικητικών πιστώσεων των αντιπροσωπειών της Ένωσης.
- (7) Θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συνέχεια της λειτουργίας των αντιπροσωπειών της Ένωσης, και ιδιαίτερα η συνέχεια και η αποτελεσματικότητα της διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας που παρέχεται από τις αντιπροσωπείες. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να μεταβιβάζει περαιτέρω τις αρμοδιότητές της όσον αφορά την εκτέλεση των επιχειρησιακών πιστώσεων του προϋπολογισμού στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 145, 3.6.2010, σ. 4.

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2010 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 2010.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 248, 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 201, 3.8.2010, σ. 30.

- που ανήκουν στην ΕΥΕΔ ως χωριστό όργανο. Επιπλέον, όταν η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό στο πλαίσιο άμεσης κεντρικής διαχείρισης, θα πρέπει επίσης να της επιτρέπεται να αναθέσει τις εξουσίες αυτές στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης. Οι δευτερεύοντες διατάκτες της Επιτροπής θα πρέπει να είναι υπεύθυνοι για τον ορισμό των συστημάτων εσωτερικής διαχείρισης και ελέγχου, ενώ οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης θα πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την κατάλληλη δημιουργία και λειτουργία των συστημάτων αυτών, καθώς και για τη διαχείριση των κεφαλαίων και των πράξεων που εκτελούνται εντός των αντιπροσωπειών τους. Θα πρέπει να υποβάλλουν σχετική έκθεση δύο φορές το χρόνο. Αυτή η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων μπορεί να ανακαλείται σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται έναντι της Επιτροπής.
- (8) Σύμφωνα με την αρχή της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης, όταν ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες της Επιτροπής, θα πρέπει να εφαρμόζουν τους κανόνες της Επιτροπής και να αναλαμβάνουν τα ίδια καθήκοντα, τις ίδιες υποχρεώσεις και τις ίδιες ευθύνες όπως και κάθε άλλος δευτερεύων διατάκτης της Επιτροπής. Για τους λόγους αυτούς, θα πρέπει επίσης να αναφέρονται στην Επιτροπή ως θεσμικό τους όργανο.
- (9) Ο υπόλογος της Επιτροπής παραμένει υπεύθυνος για ολόκληρο το τμήμα «Επιτροπή» του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένων των λογιστικών πράξεων που αφορούν πιστώσεις των οποίων έγινε δευτερεύουσα μεταβίβαση στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι ευθύνες του υπόλογου της ΕΥΕΔ πρέπει να αφορούν μόνο το τμήμα «ΕΥΕΔ» του προϋπολογισμού, ώστε να αποφεύγεται η αλληλεπικάλυψη αρμοδιοτήτων. Ο υπόλογος της Επιτροπής θα πρέπει επίσης να ενεργεί ως υπόλογος της ΕΥΕΔ όσον αφορά την εκτέλεση του τμήματος ΕΥΕΔ του προϋπολογισμού, με την επιφύλαξη ανασκόπησης.
- (10) Για να εξασφαλιστεί η συνεκτική και η ίση μεταχείριση μεταξύ των δευτερευόντων διατακτών που ανήκουν στο προσωπικό της ΕΥΕΔ ή της Επιτροπής, καθώς και να εξασφαλιστεί ότι η Επιτροπή ενημερώνεται καταλλήλως, η ειδική υπηρεσία σε θέματα δημοσιονομικών παρατυπιών που έχει συγκροτήσει η Επιτροπή θα πρέπει να είναι επίσης υπεύθυνη για την αντιμετώπιση παρατυπιών στο πλαίσιο της ΕΥΕΔ, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή έχει αναθέσει εξουσίες στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης. Ωστόσο, για να διατηρηθεί η σύνδεση της ευθύνης για τη δημοσιονομική διαχείριση με την αρμοδιότητα επιβολής πειθαρχικών κυρώσεων, η Επιτροπή θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να ζητήσει από τον Ύπατο Εκπρόσωπο να κινησει διαδικασίες, αν η υπηρεσία δημοσιονομικών παρατυπιών διαπιστώσει παρατυπίες σχετικά με τις αρμοδιότητες αυτές της Επιτροπής που έχουν ανατεθεί στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης. Στην περίπτωση αυτή, ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα πρέπει να λάβει κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης<sup>(1)</sup>.
- (11) Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής θα πρέπει να ενεργεί ως εσωτερικός ελεγκτής της ΕΥΕΔ όσον αφορά την εκτέλεση των τμημάτων «Επιτροπή» και «ΕΥΕΔ» του προϋπολογισμού, με την επιφύλαξη ανασκόπησης.
- (12) Για να εξασφαλίζεται δημοκρατικός ενδεδειγμένος έλεγχος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού της Ένωσης, οι επικεφαλής αντιπροσωπειών της Ένωσης θα πρέπει να παρέχουν διαβεβαίωση μαζί με έκθεση που περιέχει πληροφορίες για την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα των συστημάτων εσωτερικής διαχείρισης και ελέγχου που εφαρμόζονται στην αντιπροσωπεία τους, καθώς και για τη διαχείριση των πράξεων που τους έχουν ανατεθεί. Οι εκθέσεις των επικεφαλής αντιπροσωπειών της Ένωσης θα πρέπει να προσαρτώνται στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του αρμοδίου κύριου διατάκτη και να τίθενται στη διάθεση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής.
- (13) Ο όρος «Ύπατος Εκπρόσωπος της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας» θα πρέπει για τους σκοπούς του δημοσιονομικού κανονισμού να ερμηνεύεται σύμφωνα με τα διάφορα καθήκοντα του Ύπατου Εκπρόσωπου δυνάμει του άρθρου 18 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (14) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός ορίζει τους κανόνες για την κατάρτιση και εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ο προϋπολογισμός») και την παρουσίαση και τον λογιστικό έλεγχο των λογαριασμών.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού:

— ο όρος «θεσμικό όργανο» παραπέμπει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή, τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (εφεξής «ΕΥΕΔ»).

<sup>(1)</sup> Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καθεστώσ που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 (ΕΕ L 56, 4.3.1968, σ. 1).

— η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δεν θεωρείται θεσμικό όργανο της Ένωσης.

3. Οιαδήποτε παραπομπή στις “Κοινότητες” ή την “Ένωση” ισοδυναμεί με παραπομπή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και/ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας, κατά περίπτωση.»

(2) Στην δεύτερη παράγραφο του άρθρου 16 οι λέξεις «των εξωτερικών υπηρεσιών της Επιτροπής» αντικαθίστανται από «της Επιτροπής και της ΕΥΕΔ».

(3) Στο άρθρο 28 παράγραφος 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε πρόταση ή πρωτοβουλία υποβαλλόμενη στη νομοθετική αρχή από την Επιτροπή, από τον Υπάτο Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας (“Υπάτος Εκπρόσωπος”) ή από κράτος μέλος, και δυνάμει να έχει επιπτώσεις στον προϋπολογισμό, συμπεριλαμβανομένων των μεταβολών στον αριθμό των θέσεων απασχόλησης, πρέπει να συνοδεύεται από δημοσιονομικό δελτίο και από την αξιολόγηση που προβλέπεται στο άρθρο 27, παράγραφος 4.»

(4) Στο άρθρο 30, παράγραφος 3 το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η Επιτροπή κοινοποιεί με τον κατάλληλο τρόπο τις πληροφορίες που κατέχει σχετικά με τους δικαιούχους πόρων από τον προϋπολογισμό, όταν ο προϋπολογισμός εκτελείται με κεντρική διαχείριση και απ’ ευθείας από τις υπηρεσίες της ή από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 51, καθώς και τις πληροφορίες σχετικά με τους δικαιούχους πόρων τις οποίες παρέχουν οι οντότητες στις οποίες μεταβιβάζονται αρμοδιότητες εκτέλεσης του προϋπολογισμού σύμφωνα με άλλες διαχειριστικές μεθόδους.»

(5) Στο άρθρο 31, πρώτο εδάφιο, οι λέξεις «το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και» παρεμβάλλονται πριν από τις λέξεις «το Συμβούλιο» και οι λέξεις «και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης» παρεμβάλλονται πριν από τη λέξη «συντάσσουν».

(6) Στο άρθρο 31, παρεμβάλλεται το εξής εδάφιο μετά το πρώτο εδάφιο:

«Η ΕΥΕΔ καταρτίζει κατάσταση προβλεπόμενων εσόδων και δαπανών την οποία αποστέλλει στην Επιτροπή πριν από την 1η Ιουλίου εκάστου έτους. Ο Υπάτος Εκπρόσωπος προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τα μέλη της Επιτροπής που είναι υπεύθυνα για την αναπτυξιακή πολιτική, την πολιτική καλής γειτονίας και την διεθνή συνεργασία, την ανθρωπιστική βοήθεια και την αντιμετώπιση κρίσεων, όσον αφορά τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους.»

(7) Στο άρθρο 33 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 5, της απόφασης 2010/427/ΕΕ του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 2010 για τον καθορισμό της οργάνωσης και της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (\*) και για να εξασφαλίζεται η δημοσιονομική διαφάνεια στον τομέα της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, η Επιτροπή διαβιβάζει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μαζί με το σχέδιο προϋπολογισμού ένα έγγραφο εργασίας στο οποίο παρουσιάζονται με τρόπο περιεκτικό:

— όλες οι διοικητικές και επιχειρησιακές δαπάνες που σχετίζονται με τις εξωτερικές δράσεις της Ένωσης, περιλαμβανομένων των καθηκόντων της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας/ κοινής πολιτικής ασφαλείας και άμυνας (ΚΕΠΠΑ/ΚΠΑΑ), και χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό της Ένωσης·

— οι συνολικές διοικητικές δαπάνες της ΕΥΕΔ για το προηγούμενο έτος, κατανεμημένες ανά αντιπροσωπεία και για την κεντρική διοίκηση της ΕΥΕΔ μαζί με τις επιχειρησιακές δαπάνες κατανεμημένες ανά γεωγραφική περιοχή (περιφέρειες, χώρες), ανά θεματικό τομέα, αντιπροσωπεία της Ένωσης, και ανά αποστολή.

Το έγγραφο εργασίας επίσης:

— εμφανίζει τον αριθμό των θέσεων σε έκαστο βαθμό και εκάστη κατηγορία και τον αριθμό των μόνιμων και εκτάκτων θέσεων, συμπεριλαμβανομένων των επί συμβάσει και των τοπικών υπαλλήλων, που εγκρίνονται εντός των ορίων των πιστώσεων του προϋπολογισμού σε εκάστη αντιπροσωπεία της Ένωσης καθώς επίσης και στην κεντρική διοίκηση της ΕΥΕΔ·

— εμφανίζει οιαδήποτε αύξηση ή μείωση θέσεων ανά βαθμό και κατηγορία στην κεντρική διοίκηση της ΕΥΕΔ και το σύνολο των αντιπροσωπειών της Ένωσης εν συγκρίσει προς το προηγούμενο έτος·

— εμφανίζει τον αριθμό θέσεων που έχουν εγκριθεί για το οικονομικό έτος, τον αριθμό θέσεων που είχαν εγκριθεί το προηγούμενο έτος, καθώς και τον αριθμό θέσεων που καταλαμβάνουν διπλωμάτες σε απόσπαση από τα κράτη μέλη, το προσωπικό του Συμβουλίου και της Επιτροπής παρέχει λεπτομερή εικόνα όλου του προσωπικού που είναι τοποθετημένο στις αντιπροσωπείες της Ένωσης κατά τον χρόνο υποβολής του σχεδίου προϋπολογισμού, όπου περιλαμβάνεται ανάλυση κατά γεωγραφική περιοχή, επιμέρους χώρα και αποστολή, διακρίνοντας ανάμεσα σε θέσεις του οργανογράμματος, επί συμβάσει προσωπικού, τοπικών υπαλλήλων και εμπειρογνομόνων των κρατών μελών σε απόσπαση και πιστώσεις που έχουν ζητηθεί στο σχέδιο προϋπολογισμού για άλλου είδους προσωπικό με αντίστοιχες εκτιμήσεις όσον αφορά το ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης προσωπικό που μπορεί να απασχοληθεί εντός των ορίων των πιστώσεων που έχουν ζητηθεί.

(\*) ΕΕ L 201, 3.8.2010, σ. 30.»

- (8) Στο άρθρο 46, παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:
- «(6) το συνολικό ποσό δαπανών της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) εγγράφεται σε ένα κεφάλαιο του προϋπολογισμού που ονομάζεται ΚΕΠΠΑ και έχει ειδικά άρθρα του προϋπολογισμού. Τα εν λόγω άρθρα καλύπτουν τις δαπάνες ΚΕΠΠΑ και τις ειδικές θέσεις του προϋπολογισμού οι οποίες προσδιορίζουν τουλάχιστον τις επί μέρους μειζονες αποστολές.»
- (9) Στο άρθρο 50, πρώτο εδάφιο, προστίθενται οι ακόλουθες φράσεις:
- «Ωστόσο, μπορούν να συμφωνηθούν λεπτομερείς διευθετήσεις με την Επιτροπή για να διευκολυνθεί η εκτέλεση των διοικητικών πιστώσεων των αντιπροσωπειών της Ένωσης. Αυτές οι διευθετήσεις δεν περιέχουν οιαδήποτε παρέκκλιση από τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού και τους κανόνες εφαρμογής του.»
- (10) Στο άρθρο 51 προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια:
- «Ωστόσο, η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης τις εξουσίες της για την εκτέλεση του προϋπολογισμού όσον αφορά τις επιχειρησιακές πιστώσεις του δικού της τμήματος. Παράλληλα πληροφορεί σχετικά τον Ύπατο Εκπρόσωπο. Όταν οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες της Επιτροπής, εφαρμόζουν τους κανόνες της Επιτροπής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού και υπόκεινται στα ίδια καθήκοντα, στις ίδιες υποχρεώσεις και στις ίδιες ευθύνες όπως κάθε άλλος δευτερεύων διατάκτης της Επιτροπής.
- Η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει την ανάθεση εξουσιών σύμφωνα με τους δικούς της κανόνες.
- Για την εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου, ο Ύπατος Εκπρόσωπος λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα για να διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ των αντιπροσωπειών της Ένωσης και των υπηρεσιών της Επιτροπής.»
- (11) Το άρθρο 53α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 53α
- Όταν η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με κεντρική διαχείριση, τα καθήκοντα εκτέλεσης ασκούνται είτε άμεσα από τις υπηρεσίες της ή από τις αντιπροσωπείες της Ένωσης σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 51, είτε έμμεσα, σύμφωνα με τα άρθρα 54 έως 57.»
- (12) Στο άρθρο 59 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:
- «5. Όταν οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες σύμφωνα με το άρθρο 51, δεύτερο εδάφιο, εξαρτώνται από την Επιτροπή ως αρμόδιο θεσμικό όργανο για τον καθορισμό, την άσκηση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση των καθηκόντων τους και των ευθυνών τους ως δευτερευόντων διατακτών. Παράλληλα η Επιτροπή πληροφορεί σχετικά τον Ύπατο Εκπρόσωπο.»
- (13) Στο τέλος του δεύτερου εδαφίου του άρθρου 60, παράγραφος 7, προστίθεται η εξής περίοδος:
- «Οι ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων των κυρίων διατακτών τίθενται επίσης στη διάθεση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής.»
- (14) Στο τμήμα 2, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:
- «Άρθρο 60α
1. Όταν οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες σύμφωνα με το άρθρο 51, δεύτερο εδάφιο, πρέπει να συνεργάζονται στενά με την Επιτροπή για την ορθή εκτέλεση των πόρων, ώστε να εξασφαλίζεται κυρίως η νομιμότητα και η κανονικότητα των χρηματοοικονομικών συναλλαγών, η τήρηση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης κατά τη διαχείριση των πόρων και η αποτελεσματική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης.
- Για τον σκοπό αυτό, οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα προς αποφυγή κάθε κατάστασης για την οποία μπορεί να φέρει η Επιτροπή ευθύνη όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού που τους έχει ανατεθεί, καθώς και κάθε σύγκρουσης προτεραιοτήτων που πιθανώς θα έχει αντίκτυπο στην εκτέλεση των καθηκόντων δημοσιονομικής διαχείρισης που τους έχουν ανατεθεί.
- Αν προκύψει κατάσταση ή σύγκρουση του τύπου που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο, οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης ενημερώνουν αμελλητί τους αρμόδιους Γενικούς Διευθυντές της Επιτροπής και της ΕΥΕΔ σχετικά οι οποίοι και λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την εξομάλυνση της κατάστασης.
2. Όταν επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης βρεθούν στη θέση που αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 6, αναφέρουν το θέμα στην ειδική υπηρεσία δημοσιονομικών παρατυπιών που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 66 παράγραφος 4. Σε περίπτωση παράνομης δραστηριότητας, απάτης ή δωροδοκίας που ενδέχεται να θίξει τα συμφέροντα της Ένωσης, ενημερώνουν τις αρχές και τις υπηρεσίες που ορίζονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

3. Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης που ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες σύμφωνα με το άρθρο 51, δεύτερο εδάφιο προβαίνουν σε αναφορά στον κύριο διατάκτη τους, ώστε ο τελευταίος να μπορεί να ενσωματώσει τις εκθέσεις τους στη δική του ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 60, παράγραφος 7. Οι εκθέσεις που υποβάλλουν οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης περιέχουν πληροφορίες για την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητα των συστημάτων εσωτερικής διαχείρισης και ελέγχου που εφαρμόζονται στην αντιπροσωπεία τους, καθώς και για τη διαχείριση των πράξεων που τους έχουν ανατεθεί και παρέχουν τη δήλωση αξιοπιστίας σύμφωνα με το άρθρο 66, παράγραφος 3α. Οι εκθέσεις αυτές προσαρτώνται στην ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων του αρμοδίου κύριου διατάκτη και τίθενται στη διάθεση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής λαμβάνοντας υπόψη, όπου κρίνεται σκόπιμο, τον εμπιστευτικό χαρακτήρα τους.

Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης συνεργάζονται πλήρως με τα θεσμικά όργανα που εμπλέκονται στη διαδικασία για τη χορήγηση απαλλαγής και παρέχουν, οσάκις συντρέχει λόγος, τις όποιες πρόσθετες απαραίτητες πληροφορίες. Επ' αυτού μπορεί να τους ζητηθεί να παρευρίσκονται σε συνεδριάσεις των σχετικών φορέων και να επικουρήσουν τον αρμόδιο κύριο διατάκτη.

4. Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης οι οποίοι ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες σύμφωνα με το άρθρο 51, δεύτερο εδάφιο πρέπει να ανταποκρίνονται σε κάθε αίτημα του κύριου διατάκτη της Επιτροπής εάν τους το ζητήσει ή, στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής, εάν τους το ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

5. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι η δευτερεύουσα μεταβίβαση αρμοδιοτήτων δεν αποβαίνει εις βάρος της διαδικασίας για τη χορήγηση απαλλαγής, σύμφωνα με το άρθρο 319 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.».

(15) Στο άρθρο 61, παράγραφος 1, προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια μετά το σημείο στ):

«Οι αρμοδιότητες του υπολόγου της ΕΥΕΔ αφορούν μόνο το τμήμα “ΕΥΕΔ” του προϋπολογισμού, όπως εκτελείται από την ΕΥΕΔ. Ο υπόλογος της Επιτροπής παραμένει υπεύθυνος για ολόκληρο το τμήμα “Επιτροπή” του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένων των λογιστικών πράξεων που αφορούν πιστώσεις των οποίων έγινε δευτερεύουσα μεταβίβαση στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης.

Ο υπόλογος της Επιτροπής ενεργεί επίσης ως υπόλογος της ΕΥΕΔ όσον αφορά την εκτέλεση του τμήματος ΕΥΕΔ του προϋπολογισμού, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 186α.».

(16) Το άρθρο 66 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) Παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3α. Κατά τη δευτερεύουσα μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στους επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης, ο κύριος διατάκτης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό των

συστημάτων διαχείρισης και εσωτερικού ελέγχου που δημιουργούνται, καθώς και για την αποτελεσματικότητα και την αποδοτικότητά τους. Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης είναι υπεύθυνοι για την κατάλληλη σύσταση και λειτουργία των συστημάτων αυτών, σύμφωνα με τις οδηγίες του κύριου διατάκτη, καθώς και για τη διαχείριση των κεφαλαίων και των πράξεων που εκτελούν εντός των αντιπροσωπειών της Ένωσης υπό την ευθύνη τους. Πριν από την ανάληψη των καθηκόντων τους πρέπει να ολοκληρώνουν ειδικές σειρές μαθημάτων κατάρτισης για τα καθήκοντα και τις ευθύνες των διατακτών και για την εκτέλεση του προϋπολογισμού σύμφωνα με το άρθρο 50 των κανόνων εφαρμογής.

Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης υποβάλλουν έκθεση σχετικά με τις αρμοδιότητές τους σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, όπως προβλέπεται στο άρθρο 60α, παράγραφος 3.

Κάθε χρόνο, οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης υποβάλλουν στον κύριο διατάκτη της Επιτροπής τη δήλωση αξιοπιστίας σχετικά με τα συστήματα εσωτερικής διαχείρισης και ελέγχου που έχουν δημιουργηθεί στην αντιπροσωπεία τους, καθώς και σχετικά με τη διαχείριση των πράξεων που τους έχουν ανατεθεί και τα αποτελέσματα αυτών, για να μπορέσει ο διατάκτης να υποβάλει τη δική του δήλωση αξιοπιστίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 60, παράγραφος 7.».

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Όταν οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες σύμφωνα με το άρθρο 51, δεύτερο εδάφιο, η ειδική υπηρεσία δημοσιονομικών παρατυπιών που έχει συγκροτήσει η Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, είναι αρμόδια για τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο αυτή.

Αν η υπηρεσία ανακαλύψει συστημικά προβλήματα, διαβιβάζει έκθεση συνοδευόμενη από συστάσεις στον διατάκτη, στον Ύπατο Εκπρόσωπο και στον κύριο διατάκτη της Επιτροπής, εάν ο τελευταίος δεν ευθύνεται, καθώς και στον εσωτερικό ελεγκτή.

Με βάση τη γνώμη της υπηρεσίας δημοσιονομικών παρατυπιών, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τον Ύπατο Εκπρόσωπο να κινηθεί, με την ιδιότητά του ως αρμόδιας για τους διορισμούς αρχή, διαδικασίες πειθαρχικής ευθύνης ή ευθύνης για χρηματική αποζημίωση κατά δευτερευόντων διατακτών, σε περίπτωση που οι παρατυπίες αφορούν τις αρμοδιότητες που τους έχουν ανατεθεί από την Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, ο Ύπατος Εκπρόσωπος θα λάβει κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης για να επιβάλει αποφάσεις σχετικά με πειθαρχικά μέτρα και/ή την καταβολή αποζημίωσης, όπως συνιστά η Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη στηρίζουν πλήρως την Ένωση στην ανάληψη οποιασδήποτε ευθύνης δυνάμει του άρθρου 22 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης εκ μέρους έκτακτου προσωπικού για το οποίο ισχύει το άρθρο 2, στοιχείο ε) του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.»

(17) Στο άρθρο 85, προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια:

«Για τους σκοπούς του εσωτερικού ελέγχου της ΕΥΕΔ, οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών της Ένωσης που ενεργούν ως δευτερεύοντες διατάκτες σύμφωνα με το άρθρο 51, δεύτερο εδάφιο υπόκεινται στις ελεγκτικές εξουσίες του εσωτερικού ελεγκτή της Επιτροπής όσον αφορά τα καθήκοντα δημονομικής διαχείρισης που τους έχουν ανατεθεί.

Ο εσωτερικός ελεγκτής της Επιτροπής επίσης ενεργεί ως εσωτερικός ελεγκτής της ΕΥΕΔ όσον αφορά την εκτέλεση του τμήματος “ΕΥΕΔ” του προϋπολογισμού, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 186α.»

(18) Παρεμβάλλεται το εξής άρθρο:

«Άρθρο 147α

Η ΕΥΕΔ υπόκειται πλήρως στις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 319 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στα άρθρα 145 έως 147 του παρόντος κανονισμού. Η ΕΥΕΔ συνεργάζεται πλήρως με τα θεσμικά όργανα που συμμετέχουν στη διαδικασία για τη χορήγηση απαλλαγής και παρέχει, οσάκις συντρέχει λόγος, τις όποιες πρόσθετες απαραίτητες πληροφορίες, μεταξύ άλλων και μέσω της παρουσίας της σε συνεδριάσεις των σχετικών φορέων.»

(19) Στο άρθρο 163 η πρώτη περίοδος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι ενέργειες στις οποίες αναφέρεται ο παρών τίτλος είναι δυνατόν να υλοποιούνται κεντρικά από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 53α, με επιμερισμένη διαχείριση, κατά τρόπο αποκεντρωμένο από τη δικαιούχο τρίτη χώρα ή χώρες ή από κοινού με διεθνείς οργανισμούς, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των άρθρων 53 έως 57.»

(20) Στο άρθρο 165 η πρώτη περίοδος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η υλοποίηση ενεργειών από τις δικαιούχους τρίτες χώρες ή από τους διεθνείς οργανισμούς υπόκειται στον έλεγχο της Επιτροπής και των αντιπροσωπειών της Ένωσης σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 51.»

(21) Παρεμβάλλεται το εξής άρθρο:

«Άρθρο 186α

Το άρθρο 61, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, και το άρθρο 85, τρίτο εδάφιο, θα επανεξετασθούν το 2013 λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα της ΕΥΕΔ και ιδίως εκείνον των αντιπροσωπειών της Ένωσης και, κατά περίπτωση, μία αρμόζουσα ικανότητα χρηματοοικονομικής διαχείρισης της ΕΥΕΔ.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Στρασβούργο, 24 Νοεμβρίου 2010.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. BUZEK

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
O. CHASTEL









## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

